

# 26<sup>TH</sup> LATIN SUMMER SCHOOL

13<sup>th</sup>-17<sup>th</sup> JANUARY 2020

Eastern Avenue Building, University of Sydney

**LEVEL 3A iii**

**Instructor: Lisa Aronson**



## Extracts from Virgil's *Georgics*

Almost every student of Latin knows about Virgil's *magnum opus*, the *Aeneid*, but not so many are aware that it was actually his third major work of poetry. The *Georgics* were his second, while his first had been a collection of pastoral poems called the *Eclogues*.

Like the *Aeneid*, the *Georgics* are written in dactylic hexameter; however, they are not a single epic, but a set of didactic (that is, instructional) poems about farming. Each of the four books has a different topic: agriculture, arboriculture & viticulture, animal husbandry, and beekeeping.

Such a "farming manual" sounds quite dull, but Virgil not only manages to write beautiful poetry even when describing how to fertilise barren fields or cull sick sheep, but also sprinkles the *Georgics* with passages that digress from the topic at hand to explore a variety of other themes and styles. We will be reading one of these passages from each book.

*Book I – Having explained how to foretell the weather by looking at the sun, Virgil segues to the natural world's unnatural reactions to the assassination of Julius Caesar*

sol tibi signa dabit. solem quis dicere falsum  
audeat? ille etiam caecos instare tumultus  
saepe monet fraudemque et operata tumescere bella; 465  
ille etiam exstincto miseratus Caesare Romam,  
cum caput obscura nitidum ferrugine textit  
impiaque aeternam timuerunt saecula noctem.  
tempore quamquam illo tellus quoque et aequora ponti,  
obscaeque canes importunaeque volucres 470  
signa dabant. quotiens Cyclopum effervere in agros  
vidimus undantem ruptis fornacibus Aetnam,  
flammarumque globos liquefactaque volvere saxa!  
armorum sonitum toto Germania caelo  
audiit, insolitis tremuerunt motibus Alpes. 475  
vox quoque per lucos vulgo exaudita silentis  
ingens, et simulacra modis pallentia miris  
visa sub obscurum noctis, pecudesque locutae  
(infandum!); sistunt amnes terraeque dehiscunt,  
et maestum inlacrimat templis ebur aeraque sudant. 480  
proluit insano contorquens vertice silvas  
fluviorum rex Eridanus camposque per omnis  
cum stabulis armenta tulit. nec tempore eodem  
tristibus aut extis fibrae apparere minaces  
aut puteis manare cruor cessavit, et altae 485  
per noctem resonare lupis ululantibus urbes.  
non alias caelo ceciderunt plura sereno  
fulgura nec diri totiens arsere cometae.

o fortunatos nimium, sua si bona norint,  
agricolas! quibus ipsa procul discordibus armis  
fundit humo facilem victum iustissima tellus. 460  
si non ingentem foribus domus alta superbis  
mane salutantum totis vomit aedibus undam,  
nec varios inhiant pulchra testudine postis  
inlusasque auro vestis Ephyreiaque aera,  
alba neque Assyrio fucatur lana veneno, 465  
nec casia liquidi corrumpitur usus olivi;  
at secura quies et nescia fallere vita,  
dives opum variarum, at latis otia fundis,  
speluncae vivique lacus, at frigida tempe  
mugitusque boum mollesque sub arbore somni 470  
non absunt; illic saltus ac lustra ferarum  
et patiens operum exiguoque adsueta iuventus,  
sacra deum sanctique patres; extrema per illos  
Iustitia excedens terris vestigia fecit.  
[...]  
felix qui potuit rerum cognoscere causas 490  
atque metus omnis et inexorabile fatum  
subiecit pedibus strepitumque Acherontis avari:  
fortunatus et ille deos qui novit agrestis  
Panaque Silvanumque senem Nymphasque sorores.  
illum non populi fascēs, non purpura regum 495  
flexit et infidos agitans discordia fratres,  
aut coniurato descendens Dacus ab Histro,

non res Romanae perituraque regna; neque ille  
aut doluit miserans inopem aut invidit habenti.  
quos rami fructus, quos ipsa volentia rura 500  
sponte tulere sua, carpsit, nec ferrea iura  
insanumque forum aut populi tabularia vidit.  
sollicitant alii remis freta caeca, ruuntque  
in ferrum, penetrant aulas et limina regum;  
hic petit excidiis urbem miserosque penatis, 505  
ut gemma bibat et Sarrano dormiat ostro;  
condit opes alius defossoque incubat auro;  
hic stupet attonitus rostris, hunc plausus hiantem  
per cuneos geminatus enim plebisque patrumque  
corripuit; gaudent perfusi sanguine fratrum, 510  
exsilioque domos et dulcia limina mutant  
atque alio patriam quaerunt sub sole iacentem.  
agricola incurvo terram dimovit aratro:  
hic anni labor, hinc patriam parvosque nepotes  
sustinet, hinc armenta boum meritosque iuencos. 515  
nec requies, quin aut pomis exuberet annus  
aut fetu pecorum aut Cerealis mergite culmi,  
proventuque oneret sulcos atque horrea vincat.  
venit hiems: teritur Sicyonia baca trapetis,  
glande sues laeti redeunt, dant arbuta silvae; 520  
et varios ponit fetus autumnus, et alte  
mitis in apricis coquitur vindemia saxis.  
interea dulces pendent circum oscula nati,  
casta pudicitiam servat domus, ubera vaccae  
lactea demittunt, pinguesque in gramine laeto 525

inter se adversis luctantur cornibus haedi.  
ipse dies agitat festos fususque per herbam,  
ignis ubi in medio et socii cratera coronant,  
te libans, Lenaeae, vocat pecorisque magistris  
velocis iaculi certamina ponit in ulmo, 530  
corporaque agresti nudant praedura palaestra.  
hanc olim veteres vitam coluere Sabini,  
hanc Remus et frater; sic fortis Etruria crevit  
scilicet et rerum facta est pulcherrima Roma,  
septemque una sibi muro circumdedit arces. 535  
ante etiam sceptrum Dictaei regis et ante  
impia quam caesis gens est epulata iuvenis,  
aureus hanc vitam in terris Saturnus agebat;  
necdum etiam audierant inflari classica, necdum  
impositos duris crepitare incudibus ensis. 540

*Book III – Love is a maddening force for animals and humans alike*

omne adeo genus in terris hominumque ferarumque  
et genus aequoreum, pecudes pictaeque volucres,  
in furias ignemque ruunt: amor omnibus idem.  
tempore non alio catulorum oblita leaena 245  
saevior erravit campis, nec funera vulgo  
tam multa informes ursi stragemque dedere  
per silvas; tum saevus aper, tum pessima tigris;  
heu male tum Libyae solis erratur in agris.  
nonne vides ut tota tremor pertemptet equorum 250  
corpora, si tantum notas odor attulit auras?

ac neque eos iam frena virum neque verbera saeva,  
 non scopuli rupesque cavae atque obiecta retardant  
 flumina correptosque unda torquentia montis.  
 ipse ruit dentesque Sabellicus exacuit sus 255  
 et pede prosubigit terram, fricat arbore costas  
 atque hinc atque illinc umeros ad vulnera durat.  
 quid iuvenis, magnum cui versat in ossibus ignem  
 durus amor? nempe abruptis turbata procellis  
 nocte natat caeca serus freta, quem super ingens 260  
 porta tonat caeli, et scopulis inlisa reclamant  
 aequora; nec miseri possunt revocare parentes,  
 nec moritura super crudeli funere virgo.  
 quid lynces Bacchi variae et genus acre luporum  
 atque canum? quid quae imbelles dant proelia cervi? 265  
 scilicet ante omnis furor est insignis equarum;  
 et mentem Venus ipsa dedit, quo tempore Glauci  
 Potniades malis membra absumpsere quadrigae.  
 illas ducit amor trans Gargara transque sonantem  
 Ascanium; superant montis et flumina tranant. 270  
 continuoque avidis ubi subdita flamma medullis  
 (vere magis, quia vere calor redit ossibus), illae  
 ore omnes versae in Zephyrum stant rupibus altis,  
 exceptantque levis auras, et saepe sine ullis  
 coniugiis vento gravidae (mirabile dictu) 275  
 saxa per et scopulos et depressas convallis  
 diffugiunt...

*Book IV – Part of a very long digression forming what is sometimes referred to as an epyllion (“mini-epic”): the seer Proteus reveals to the shepherd Aristaeus that the reason why all his bees have died is that he has been cursed for causing a tragedy*

“non te nullius exercent numinis irae;  
magna luis commissa: tibi has miserabilis Orpheus  
haudquaquam ob meritum poenas, ni fata resistant, 455  
suscitat et rapta graviter pro coniuge saevit.  
illa quidem, dum te fugeret per flumina praeceps,  
immanem ante pedes hydrum moritura puella  
servantem ripas alta non vidit in herba.  
at chorus aequalis Dryadum clamore supremos 460  
implerunt montes; [...]  
ipse cava solans aegrum testudine amorem  
te, dulcis coniunx, te solo in litore secum, 465  
te veniente die, te decedente canebat.  
Taenarias etiam fauces, alta ostia Ditis,  
et caligantem nigra formidine lucum  
ingressus manesque adiit regemque tremendum  
nesciaque humanis precibus mansuescere corda. 470  
at cantu commotae Erebi de sedibus imis  
umbrae ibant tenues simulacraque luce carentum,  
quam multa in foliis avium se milia condunt  
vesper ubi aut hibernus agit de montibus imber,  
matres atque viri defunctaque corpora vita 475  
magnanimum heroum, pueri innuptaeque puellae,  
impositique rogis iuvenes ante ora parentum,  
quos circum limus niger et deformis harundo  
Cocyti tardaue palus inamabilis unda



alligat et noviens Styx interfusa coerces. 480

quin ipsae stupuere domus atque intima Leti  
tartara caeruleosque implexae crinibus angues  
Eumenides, tenuitque inhians tria Cerberus ora  
atque Ixionii vento rota constitit orbis.

iamque pedem referens casus evaserat omnes; 485  
redditaque Eurydice superas veniebat ad auras,  
pone sequens, namque hanc dederat Proserpina legem,  
cum subita incautum dementia cepit amantem,  
ignoscenda quidem, scirent si ignoscere manes.

restitit Eurydicenque suam iam luce sub ipsa 490  
immemor heu! victusque animi respexit. ibi omnis  
effusus labor atque immitis rupta tyranni  
foedera, terque fragor stagnis auditus Avernis.  
illa, 'quis et me,' inquit, 'miseram et te perdidit, Orpheu,  
quis tantus furor? en iterum crudelia retro 495  
Fata vocant, conditque natantia lumina somnus.  
iamque vale: feror ingenti circumdata nocte  
invalidasque tibi tendens, heu non tua, palmas!'  
dixit et ex oculis subito, ceu fumus in auras  
commixtus tenues, fugit diversa, neque illum, 500  
prensantem nequiquam umbras et multa volentem  
dicere, praeterea vidit, nec portitor Orci  
amplius obiectam passus transire paludem.  
quid faceret? quo se rapta bis coniuge ferret?  
quo fletu Manis, quae numina voce moveret? 505  
illa quidem Stygia nabat iam frigida cumba."